

No. 16510. CUSTOMS CONVENTION  
ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS UNDER COVER OF  
TIR CARNETS (TIR CONVENTION),  
CONCLUDED AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975<sup>1</sup>

#### ACCESSION

*Instrument deposited on:*

14 February 1980

ROMANIA

(With effect from 14 August 1980.)

With the following reservation in respect of article 57, paragraphs 2 to 6:

#### [ROMANIAN TEXT — TEXTE ROUMAIN]

«Republica Socialistă România face cunoscut, în baza prevederilor paragrafului 1 din articolul 58 al Convenției vamale relativă la transportul internațional al mărfurilor sub acoperirea Carnetelor T.I.R. (Convenția T.I.R.), întocmită la Geneva la 14 noiembrie 1975, că nu se consideră legată de prevederile paragrafelor 2-6 din articolul 57 al acestei Convenții.

Republica Socialistă România consideră că diferențele între două sau mai multe Părți contractante privind interpretarea sau aplicarea Convenției, care nu vor fi fost reglementate pe cale de negocieri sau în orice alt mod, vor putea fi supuse arbitrajului numai cu consimțămîntul tuturor părților în litigiu, pentru fiecare caz în parte.»

#### [TRANSLATION]

The Socialist Republic of Romania brings to knowledge that according to the provisions of paragraph 1, article 58, of the Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR Carnets (TIR Convention), concluded at Geneva, on November 14, 1975,<sup>2</sup> it does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2-6 of article 57 of this Convention.

The Socialist Republic of Romania considers that the differences between two or more Contracting Parties on the interpreta-

Nº 16510. CONVENTION DOUANIÈRE  
RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATI-  
ONAL DE MARCHANDISES  
SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR  
(CONVENTION TIR). CONCLUE À  
GENÈVE LE 14 NOVEMBRE 1975<sup>1</sup>

#### ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

14 février 1980

ROUMANIE

(Avec effet au 14 août 1980.)

Avec la réserve suivante à l'égard des paragraphes 2 à 6 de l'article 57 :

#### [TRADUCTION]

La République socialiste de Roumanie tient à faire savoir que, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 58 de la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR) conclue à Genève le 14 novembre 1975<sup>2</sup>, elle ne se considère pas liée par les dispositions des paragraphes 2 à 6 de l'article 57 de ladite Convention.

La République socialiste de Roumanie estime que tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'inter-

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1079, p. 89, and annex A in volumes 1098, 1102, 1110, 1126, 1142 and 1155.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1079, p. 89.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traité*s, vol. 1079, p. 89, et annexe A des volumes 1098, 1102, 1110, 1126, 1142 et 1155.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1079, p. 89.

tion or implementation of the Convention, which had not been settled by negotiations or in any other way, could be submitted to arbitration only with the consent of all Parties in dispute, in each individual case.

With the following declaration in respect of article 52, paragraph 1:

"The Socialist Republic of Romania considers that the provisions of article 52, paragraph 1, of the Convention do not concur with the principles according to which the international multilateral treaties, whose object and aim interest the international community in its entirety, should be opened to the universal participation."

*Registered ex officio on 14 February 1980.*

prélation ou l'application de ladite Convention qui n'aura pas été réglé par voie de négociation ou d'une autre manière ne pourra être soumis à l'arbitrage qu'avec l'assentiment, chaque fois nécessaire, de toutes les parties au différend.

Avec la déclaration suivante à l'égard du paragraphe 1 de l'article 52 :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

La République socialiste de Roumanie estime que les dispositions du paragraphe 1 de l'article 52 ne sont pas compatibles avec le principe selon lequel tout traité international dont l'objet et le but intéressent la communauté internationale tout entière devrait être ouvert à la participation universelle.

*Enregistré d'office le 14 février 1980.*